

1 Mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		Lettera di vettura internazionale N 21788 <i>154455</i> Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																															
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																															
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi "TUR/042/143 LADIK NAKLIYAT VE TICARET A.Ş Yuva Mahallesi 3705 Sokak No 4 İvedik - Yenimahalle / ANKARA Tel 0312 398 01 88 Fax 398 01 91 HAVZA VD 8070033835																															
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) 08/04/2019 Italia		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																															
5 Documenti allegati <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">Delivery Note</th> <th style="width: 30%;">Invoice</th> <th style="width: 30%;">Reference</th> </tr> <tr> <td>4036332</td> <td></td> <td>LR1Q189N</td> </tr> <tr> <td>4036331</td> <td></td> <td>LR1Q189O</td> </tr> </table>		Delivery Note	Invoice	Reference	4036332		LR1Q189N	4036331		LR1Q189O	9 Denominazione merce Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">Part Number</th> <th style="width: 20%;">Quantity</th> <th style="width: 50%;">Packaging list</th> </tr> <tr> <td>320108777R</td> <td>168 PZ</td> <td>21 NEW RSA RACK</td> </tr> <tr> <td>320109662R</td> <td>80 PZ</td> <td>10 NEW RSA RACK</td> </tr> </table>		Part Number	Quantity	Packaging list	320108777R	168 PZ	21 NEW RSA RACK	320109662R	80 PZ	10 NEW RSA RACK	7 Numero dei colli 31 colli	8 Imballaggio 	11 Peso lordo Kg 21556,60 Kg	12 Vol. m3 								
Delivery Note	Invoice	Reference																															
4036332		LR1Q189N																															
4036331		LR1Q189O																															
Part Number	Quantity	Packaging list																															
320108777R	168 PZ	21 NEW RSA RACK																															
320109662R	80 PZ	10 NEW RSA RACK																															
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 20%;">Classe</th> <th style="width: 20%;">Cifra</th> <th style="width: 20%;">Lettera</th> <th style="width: 40%;">ADR*</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Classe	Cifra	Lettera	ADR*					19 convenzioni particolari																							
Classe	Cifra	Lettera	ADR*																														
10 Istruzioni per il pagamento del nolo ☐ Franco ☐ Assegnato		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">20 Da pagare per:</th> <th style="width: 20%;">Mittente</th> <th style="width: 20%;">Valuta</th> <th style="width: 30%;">Destinatario</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale				15 Rimborso
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																														
Prezzo trasporto																																	
Abbonamento																																	
Saldo																																	
Maggiorazioni																																	
Supplementi																																	
Totale																																	
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 08/04/2019		23 Firma e timbro del trasportatore "TUR/042/143 LADIK NAKLIYAT VE TICARET A.Ş Yuva Mahallesi 3705 Sokak No 4 İvedik - Yenimahalle / ANKARA Tel 0312 398 01 88 Fax 398 01 91 HAVZA VD 8070033835 Tipo mezzo 34DC6581																															
22 Firma e timbro del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																															

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4036332

DATE: 08.04.2019 14:16:30

VENDEUR

Magna P.T. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No. Id. TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna P.T. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A: Organizze Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 08.04.2019

A: 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
16-BVA6 DC4*015 K9K IT 510555	320108777R	168	PCE	MFM--1284	21	5074399T a 50744011	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Horteur
F-73660 STREMY-DEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 14.587 KGM

NOMBRE TOTAL UM: 21

N° DE L'UNITE DE TRANSP.

N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P102273301

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4036331

DATE: 08.04.2019 14:14:25

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Noire No. Id. TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MSZT

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 15.04.2019

A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
F0-EVA6 DC4*009:K9K IT 510555	320109662R	80	PCE	MFM--1284	10	50743981 a 50743990	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I. Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 6.970 KGM

NOMBRE TOTAL UM: 10

N° DE L'UNITE DE TRANSP.

N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P102273301

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500082243 / 08.04.2019
Services rendered: 08.04.2019
Purch. ord. no.: P102273301
Purchase Date:
Supplier's no.: 269845
Delivery no. / Date: 4036331 / 08.04.2019
Order no. / Date: 320646 / 02.04.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT04886850728
Our Tax-ID:
Sales: Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. . Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 08.04.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 6.970 KG Net weight 5.760 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

PACKAGING: 10 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000440-011		F0-BVA6 DC4*009 K9K				
	Customer material no. 320109662R Item 4						
	80 PC		1.036,23	EUR		1 PC	82.898,40
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items						82.898,40
Value Added Tax	0,000				82.898,40	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972					
Final amount						82.898,40
Final amount in local currency EUR						82.898,40

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 14.06.2019 without deduction

Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY


Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
C.F. e P.IVA 04886850728

82.898,40

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04
Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
i.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date: 500082244 / 08.04.2019
Services rendered: 08.04.2019
Purch. ord. no.: P102273301
Purchase Date:
Supplier's no.: 269845
Delivery no. / Date: 4036332 / 08.04.2019
Order no. / Date: 320645 / 02.04.2019
Customer no.: 10006847
Consignee: 30007266
01 Serie
Your VAT-ID: FR66780129987
Our VAT-ID: IT04886850728
Our Tax-ID:
Sales: Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^ Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 08.04.2019

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 14.586,600 KG Net weight 12.045,600 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

PACKAGING: 21 RACK

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-008		16-BVA6 DC4*015 K9K				
	Customer material no. 320108777R Item 3						
	168 PC		1.033,85	EUR	1 PC		173.686,80
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total Items						173.686,80
Value Added Tax	0,000				173.686,80	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972					
Final amount						173.686,80
Final amount in local currency EUR						173.686,80

Discountable Amount

Terms of payment: Up to 14.06.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY
Shipped from VAT warehouse Bari.

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352


Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
C.F. e P.IVA 04886850728

Magna PT S.p.A.
a socio unico
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari)
Tel. 080 - 5 85 81 11
Fax 080 - 5 85 82 04

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00
I.v.R. Imprese di Bari
C.F. e P.IVA 04886850728
REA 339886
www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA
IBAN code EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855
BIC code: BNLIITRR
USD: Bank of America
IBAN code USD: DE86 5001 0900 0020 6560 12
BIC code: BOFADEFX

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiarare che le merci da noi esportate con fattura nr. 500082243 – 500082244 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

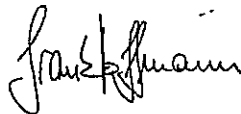
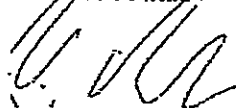
- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

GETRAG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma





MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. 500082243 – 500082244. Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della “ BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI “

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 08/04/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n. 500082243 – 500082244 08/04/2019

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 08/04/2019



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-884
C.F. / P.I. 04886850728

Timbro e Firma



PACKING LIST

Shipment reference: P102273301

Date: 08/04/2019

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4036331 – 4036332

Date 08/04/2019

INVOICE NUMBER: 500082243 – 500082244

Date 08/04/2019

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: 2500000437-008/440-011

Customer Reference : 320108777R/9662R

QUANTITY: 168 + 80 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 21 + 10 PCS

GROSS WEIGHT Kg 21.556,60

NET WEIGHT Kg 17.805,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH